

mrtva priroda sa dušom

dojna urikariju

Dojna Urikariju (Doina Uricariu) – rođena je u znaku savršene Vage, 5. oktobra; godina rođenja ostaje po vašem izboru; no ako je pitate, odgovoriće vam. Jedan jedini podatak: ipak je posteratna! Debitovala je 1976. knjigom *Zacelivanje* (Vindecările). Ostale važne knjige pesama: *Klen*, stidljivost (1978), *Srećna biča* (1980) *Mrtva priroda sa dušom* (1982), *Ruka po licu* (1984), *Živi i radi u Bukureštu*.



NA VRHOVIMA

*Možda si utočište bolne svetlosti
u kojoj slepa se držim sve uspravnija
i čak na vrhovima prstiju stojim
uzdignutih ramena,
sujetno podižući vazduh na temenu*

*Kakva se piramida kruni u meni,
svojim me vrhom skoro probode,
kamen o jagne,
ovan smrti
lagano se smešta,*

*dišem kao da
njegova njuška u meni drhti.*

O KNJIGAMA

*Sveti Nil piše visokom činovniku imperije
i osuđuje predmete
koji žele samo da budu »užitak očima«*

ŠTETNE POUKE

*Jedno kaže Platon, drugo Aristotel, treće Epikur, Telezio,
Kampanela, Bruno, Baso, Vanini,*

*jedno govori mrav, nebo, alhemija, magija,
astrologija, humka, šuma, krtica, ovca*

andeo koji te okružuje vatrenom aurom

*ponesi kostur za spasavanje, flašu vina, ljubavnika,
komadić horizonta, u kome možeš ugledati
svoj obraz koga ništa ne dotiče
ni pesnica, ni grana, ni munja*

BEZBOŽNO, ISKLJUČENO IZ NAUKE, SANJARENJE

*»Kolaju glasine, pored činjenice
da je ta stvar sasvim neizvesna«:
savršenstvo koje možeš postići
uporedimo ga sa zelenom
uvenulom prirodom.*

*Primer koji sam uzela
upravo je moja duša koja
vredno tka metaforu
zajedno sa smrću.*

*Bezbožno, isključeno iz nauke, sanjarenje
»Kolaju glasine, pored činjenice*

*da je ta stvar sasvim neizvesna«
postiče moj cilj, to jest:*

*Periferiju i centar odjednom,
periferiju i centar.*

PORTRET SA LIVADOM U POZADINI

*Čvornovato granje, isto tako i ruke
vukući tragove iz spasilačkog pokolja,
livada u pozadini,
mladost obrazima nalik na mene,
»hršt!« bojna sekira
rascepljuje dušu i svet.*

*Vrt u pozadini,
njegova aura skoro otrcana,
fotokopirana madona i plot koji je izrastao iz trnja bagrema,
oči više ne prepoznaju lišće verno pogledu
koji zaobilazi čudo,
livada,*

*puževi od pepela po krečnom stablu.
Sakuplja granje,
hrani vatru i strah,
posmatrajući je plašim se njenih ramena pod teretom,
lomača će ti pomoći da je upознаš
upaljena iznutra i okolo biće od mraza
Inje pada sve laganije,
hladni metalni dani, neprozirni.*

PRATI SE, JECATI, POBEDITI

*Izmajmuniši ove reči, ponesi i ti ove opsesije
grad, klanicu, cvetnu pijacu, semenaru
i ruku izgublenu između naslaga lepo obojene odeće
od koje biram jedan oblik za leto koje dolazi,
sanjarenje o našoj duši
vrebanoj kao pračka vranu.*

*Utopija zaledene suštine
i potreba da opipaš, da se pereš, da jecaš, da pobediš,
karfiol natečen sušom,
»šta ćemo voleti sutra?« i »šta ćemo jesti?«
ko će koga mrzeti i kakva će zavist obojiti tvoje lice?
žuč je veoma jeftin vodoskok,
još znaš i da se raduješ, znaš i da čitaš ono što ne liči na tebe?
slepa izgledaš mi daleko od boga koji ti je ležao u krilu kao dete,
siva grimaso, ljubav prolazi pored tebe.*

*Srećna gledam tvoje oči boje badema,
nabubrena maslina, čudovišnost utrnutih zuba,
igram se sa zavidnošću,
vreme se igra jedan minut,
praćaka se pod mlazom bljutave vode
punim čašu i pijem*

S rumunskog preveo Petru Krdu